

桦树皮上的情书

WU AS WU PIS WU AN G DE 骆文 著

Q I M G

S W U



长江文艺出版社



桦树皮上的情书

HUA SHU PI SHANG DE QING SHU

(上)

骆 文 著

长江文艺出版社

(鄂)新登字 05 号

图书在版编目(CIP)数据

桦树皮上的情书/骆文 著

武汉:长江文艺出版社,2001

ISBN 7-5354-2192-X

I. 桦…

II. 骆…

III. 长篇小说-中国-当代

IV. I247.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 20386 号

责任编辑:秦文仲 责任校对:朱久山

封面设计:徐慧芳 责任印制:周铁衡

出版:长江文艺出版社(电话:85443721 传真:85443901)

(武汉市解放大道新育村 33 号 邮编:430022)

发行:长江文艺出版社(电话:85443821 85443717)

<http://www.cjlap.com>

E-mail: cjlap@public.wh.hb.cn 传真:85443862

印刷:丹江口市印刷厂

开本:850×1168 毫米 1/32 印张:29.5 插页:4

版次:2001 年 5 月第 1 版 2001 年 5 月第 1 次印刷

字数:680 千字

I·1666 定价:46.00 元(上、下册)

版权所有,盗版必究(举报电话:85443721 85443843)

本社常年法律顾问:中国版权保护中心法律部

(图书出现印装问题,本社负责调换)

主要人物

塔代乌士·科斯科什科 波兰民族英雄

杨·基林斯基 波兰民族英雄

亚当·伊文斯基 波起义军领导人之一，后被
流放

宁娜 波起义军领导人之一，乡村姑娘。后判
流刑

布罗涅夫斯卡 烈士遗孀，宁娜母亲

莱昂·斯维茨基 波起义军师长

列普卡·奥列西 波起义军团长

勃罗瑞司 波起义军团长

若菲罗娃 女，波起义军团长。起义军失败，
为地下工作领导人

勃兰尼茨基 与富有家庭断绝关系，波起义军
骨干，后判流刑

卡斯亚娜 富豪家侍女，为起义军作了重要工
作，后主动去西伯利亚照顾其病弱情人勃
兰尼茨基

普勒斯 波军传令兵，后任骑兵连连长

克鲁奇 波军战士，排长

德拉吉尔 波军战士
列奥尼亚 波兰平民
格尔尼茨 铁匠，列奥尼亚丈夫
洛姆帕 波平民，起义军巡逻队负责人
采齐尼亚 波平民，起义军巡逻队负责人
安哲尼姆大叔 波平民，起义军巡逻队负责人
达若茨基 波起义军巡逻队员，后被流放
斯塔希 波起义军人员，被判流刑
彼得·亚历山大罗维奇·多尔多耶夫 波地下工
作者
约瑟夫·帕伏利科夫斯基 波流亡在国外的政
治家
约瑟夫·维比茨基 流亡在国外的波兰诗人，
波兰国歌歌词作者
奥列珂 吉普赛人，在中东欧又称为罗姆人，
波起义军人员
斯特普亚 波军烈属
钦斯科娃 波军属
老园工 波王宫园林工人
斯坦尼斯瓦夫·斯塔茨基 波知名人士
鲁德津斯基 波解放了的农奴
普德克 农奴，后加入波起义军

克萨委雷·勃兰尼茨基 波富豪，亲沙俄“塔
尔哥维查同盟”成员
什岑斯纳·波托茨基 波富豪，亲沙俄“塔
尔哥维查同盟”成员

赛委伦·热武斯基 波富豪，亲沙俄“塔尔哥
维查同盟”成员

斯坦尼斯劳斯·奥古斯特·波尼亚托夫斯基 波
兰国王

凯萨林 帝俄女皇，1762年6月废黜其夫彼
得三世后登基

涅夫斯基 沙俄元帅

特米特里·阿列克谢也维奇·焦尔诺夫，沙俄驻
波军总司令，中将，政绩差，被定期流放
谢尔盖·尼昂尼多维奇·奥凡也夫 沙俄少将
叶夫根尼·阿列克山德拉维奇·米哈尔科夫 沙
俄少将

叶尔绍夫·瓦连京·贝科夫 沙俄中校

谢尔盖·帕尔霍夫·斯米尔诺夫 沙俄少尉，后
判流刑

萨林·约瑟福维奇·兹洛宾斯基 沙俄驻华沙宪
兵队长，后被贬至西伯利亚小县任警察局
长

萨拉莫夫·佩尔捷纳瓦·苏哈诺夫 沙俄士兵，
后判流刑

鲁尼奇 沙俄士兵

约诺娃·瓦连京娜·费奥多罗芙娜 沙俄女解差
弗拉多 沙俄男解差

威列索夫 西伯利亚盐场把头

叶莲娜·加博维奇恰·季格娜 俄女流刑犯

奥西亚·维亚特金娜·维维安娜 俄女流刑犯
尤娜·费多罗夫娜·瓦连京娜 俄女流刑犯
娜塔丽亚·古尔久科娃·瓦娃 俄十年制学校女
生，亦为流刑犯
达马尔·车戈达耶奇·加博维奇 俄流刑犯
律师（瓦娃舅父） 俄流刑犯

莫日根 中国鄂伦春族人
阿亥 中国鄂伦春族人
乌坦布善大爷 中国鄂伦春族人

弗拉基米尔·列昂尼达维奇·沃罗比约夫 俄神
甫，为人正直

卷 首 语

这部小说取材于十八至十九世纪的欧洲史。但有些情节却是虚构的。虚构的某些部分又是依据历史资料的点点滴滴。

我想，“不磨之语，垂则后世”^①，历史层叠总存在在世界的记忆中。

作 者

^① 引自《舌华录》编辑者吴苑语。

目 录

第 一 章	一个女人裙下的帝国	1
第 二 章	过 兵	21
第 三 章	初始之火	39
第 四 章	母女爱情人情	57
第 五 章	“郊游”	76
第 六 章	世界是透明的	91
第 七 章	临湖大厅	106
第 八 章	烈 火	122
第 九 章	士 气	139
第 十 章	第一个火力炸点	155
第 十 一 章	起义，紧贴每个人心灵	173
第 十 二 章	坯料正要放上铁砧	189
第 十 三 章	初 战	207
第 十 四 章	法庭颤栗了	226
第 十 五 章	在官廷在河沿	242
第 十 六 章	警 钟	259
第 十 七 章	密 定	277
第 十 八 章	还给他一手	294
第 十 九 章	欢喜的眼泪	316
第 二 十 章	母亲的话——誓言	334
第 二 十 一 章	地下地上交响	349

第二十二章	对 垒	370
第二十三章	民族魂	394
第二十四章	判得好	418
第二十五章	日出时分	443
第二十六章	欢 乐	461
第二十七章	热情奏鸣	483
第二十八章	强劲和忧伤	506
第二十九章	信念、决心	520
第三十章	足兵用兵（上）	537
第三十一章	足兵用兵（下）	553
第三十二章	断 行	572
第三十三章	重新翱翔	599
第三十四章	世人不会对你赞许	630
第三十五章	被上帝抛弃的地方	648
第三十六章	雪山之麓	671
第三十七章	苦囚乐	686
第三十八章	遭活孽的盐场	703
第三十九章	向祖国致最后敬礼	721
第四十章	远 行	745
第四十一章	圣母升天教堂	767
第四十二章	我们的家	782
第四十三章	猎	811
第四十四章	小城咆哮	832
第四十五章	奔 马	859
第四十六章	留下你孤身一人	875
第四十七章	普鲁士乡村	894
第四十八章	确切地告诉世界	912
后 记		930

第一章 一个女人裙下的帝国

——看那些不幸的女人，她们抛弃了针线、梭子、
纺锤而成为巫婆；

她们用药草和蜡像来行使妖术。

但丁^①《神曲·地狱篇》第二十歌

东欧波兰，它的东部毗邻一个强大的帝国。自 1762 年起直到近几年，皇座上是由一个颇有政治头脑的女人在统治，而掀起强烈扩张的野心。

这位女皇性素风流。

有人说，她神态娇艳，论其美貌算不上倾国倾城的后妃。

那些豪门男士讲：她虽非绝色美人，但你一见到她就觉得有种香气，心，不禁怦怦而动。她衣浅碧绦，等于裸露着绯色的丝织小衫，不加盖饰的白嫩肤色，圆润的、起伏着的乳胸，让你一见就温温然如同在沸水中一样冲动。即在远处也会对她凝神屏气。

① 但丁·亚历盖利（1265—1321），意大利诗人。

此人自小就喜欢抚摸她的男友，慢慢地触到他手，近而至于摸他的脸，他的颈子，他的背，一下子她会急火逐沸的搂着、亲着，直到他屈服了，最终被她逗得也敢于触摸她红青上衣和花花的下裳了。她长大后，情感细腻了，妍娇颦笑，自然也就变得意乱神迷。

在宫廷，在幽房曲室里，更难遏制她淫猥的心态。白天畅饮，彻夜狂欢，人的脂肪在渐渐增殖。她对着大镜子顾盼自己润滑的腰身，这只手，那只手轻抚着圆正的肩头，沉浸在说不出的滋味里……

于是将身子移入浴室，动用了开关，放呀放呀，放了一池暖水，她扔掉所有衣衫跳了下去，泡在涟漪之中。一会儿，涂满巴黎香皂；一会儿，喷洒着巴黎的“醉精”；一会儿，让穿衣镜照着裸露了的肢体。随即，挑了又挑，检了又检，裹上那极薄的睡衣、蝉翼样的睡衣，上床，钻进了绒被，辗转反侧，临了搂着方枕迷迷糊糊地睡去。

直到转天很晚还不见醒来。

宫女好心地谏她，“您，是不是要临朝问政……”

她却谁也不愿理睬。

“什么人也不准来我寝宫！”

她放荡地问着自己：

Pourquoi l'impératrice n'a t'elle pas le droit d'avoir un favori? ①

君王有那么多艳女娇妾，我怎么不能相交几个青年？

他们的嫔妃风情万种，我怎么不能结识壮汉让他在宫中留连？人们如醉如痴，与我薄薄的轻罗衣衫何干？我的腰身纤细，我的腋足丰腴，跟我穿的褰衣又有何干？谁让他们喜欢一个少妇

① 法语。意思是：女皇为什么不该有男妃？

的胴体……

在避开朝臣提议、报告和这个意向那个意向之后，她就纵情于女爱男欢。她不同于一般“桃花心”的女人，这种女人仅仅在顾盼之间流露贪婪的欲念。而女皇惯用她眼睛低垂的轻佻色相兽一般猛扑到你身边，把你引到她寝宫床第……

她燃起烛台上一支小蜡，烛油光好似缕缕晴曦洒上猩红的绣花罗帐，微微飘荡着的罗帐。

里面传出闪烁不定的声息：

“你精壮得像头牛。不，简直像个斗牛士……”

“早餐桌上，我面包涂的奶油太少，要不，我还要壮实……”
一个风流和殷勤的男士，低音微颤。

“我要有你这样壮实的人也就深感满足……”

有如一条哈巴狗，他舐着他的阔嘴，说：“我不能越分呀，您是我的女皇。”

“是你扒开了我的衣裳，你没感到你已经越分了吗？”

“这，只有上帝知道，谁叫您挑逗我，不，谁叫您长得一副白皙、粉润的脸色，我见到它，一眼就看到您轻罗的内裤，您的衣不蔽体的小衫……”还是那个男人狂乱地说。

“不过我已经感到你那熟悉得急不可耐的手劲了，让我亢进，让我兴奋，我的唾液都止不住地滑出了唇边。”

“得罪您了。我不过是您的大臣，却受到您的殊宠。”

这女人比任何时候都不可思议：“真是傻瓜。这会儿不许提这种正经事。”然后，款款细语：“你的火把弄得酥软了。不，把我弄熔化了。”随之，气嘘嘘地说了一串梦魇似的话：“我的公驴。灰狼和狗交配的冤家。……”

过了一会。

“陛下怎么不做声啦？”

又过了一会。“你出声了。好像巴松木管乐器的低声区……一下，又像刚开叫的小鸡儿……”

“这，你也听出了？”

“是呀，正像在乡下我调皮时候吹的麦秸管，吱吱地响。”

“你说得很有诗意。”

“就是有灵感，当着女皇的面我哪敢作诗。”

而在白昼，她既不腼腆也不乏力，独揽宫廷大事，严肃专注。为了有个宽容的形象，有个“开明专制”的形象，她通读伏尔泰^①的书、孟德斯鸠^②的书，甚至，她同狄德罗^③通信，她和狄德罗两个人互称“密友”。宠臣、亲信、显贵及其盟友，也竭力颂扬她的威德、美德，如何贤明如何公正。并且，为自由主义土壤勤施沃肥……“真是个好女皇！”

其实，她最懂得她前朝的蒙昧主义，那么既要忠实的继承，又要在新时期给以变化和深化。要不，“领主老爷的会说话的畜牲”农奴，将会在极端失望之中掀起争取土地与自由的斗争。她想：怎么办？颁布“自由的法令”吧，可是，广大农民虽然怀着对“好女皇”的幻想，却又不相信法令的真实可靠。她也知道她的“法令”被贵族和官吏暗中偷换了。所以还是重役裹着重役，对他们依然是一连串暴力和侮辱，许多农民依然被判处鞭笞和流刑……

她的左右尽情奉承她的恩泽，她有如阳光，有如雨露，有如大片大片暖流覆盖了广袤的雪原……女皇神情庄重地听着。她偶尔也觉得：人们的语言怎么含着占星家意味？“并不能完全表达

① 伏尔泰（1694—1778），法国启蒙思想家。

② 孟德斯鸠（1689—1755），法国启蒙思想家，法学家。

③ 狄德罗（1713—1784），法国启蒙思想家，唯物主义哲学家，文学家。

我自己的思想、自己的声名。”

对于有些人有些事，她可以做到暗地憎，表面上决不表现不悦。有时竟与之娓娓而谈，音倍娇脆。听话人当然深感其盛情了。

然而，她的斥力大大高于她的引力。没有一个人敢于陈述己见，更毋庸说敢于披肝沥胆的陈述了，人们都懂得她心好独断，恣纵专横……

她加冕的那天，右手握着权杖，左手托着放在十字架上以示皇权的金质圆球。她要在无限权力中作一个统治善战民族的独裁君主。

她说：“只要有我在，任何人别想君临帝国！”

对着地图局新近绘制的一张地图，她询问她的朝臣：“你们知不知道国际形势有了什么变化？”她指着图上的东南角奥地利方位，说：“这个国家怎么样？”

底下的人回禀：“据了解他们的当政者害怕女皇的严酷。他们认为这种严酷等于战争，弄不好，横贯全境的阿尔卑斯山会夷为小丘……”

“是这样吗？”女皇撇了撇嘴，“胆小如鼠……不过，既是这样，应该联络他，给他点甜樱桃吃。草莓也是一样嘛，是不是？”

外交大臣说：“普鲁士的近况想来女皇已经详察。”

“说说看。”

“由于您的声威，他被震慑了！看不出有什么作为。”

“这个国家也等于害了软骨病。一个病人正想僻处世界一隅，可是这是办不到的，拉他一把，帮他一把，让他同我们一起办这么一两件事，让他感到长短齐一、高高兴兴不好？”

“好极了。女皇的见地好就好在向他微笑着伸出了手……”

“英吉利不是自以为‘重洋一霸’吗，他们怎么样？有什么

动作？”

大臣给女皇回话：“他们从来以自己拥有‘无敌舰队’骄傲于世，可是一见到我们海军在里海、黑海、巴伦支海出现，那种傲慢、狡黠的笑容顿时消失了。”

“恐怕不能仅仅这么看，要懂得他还有他警觉的一面。他难道不会加强他的实力？人，不都是傻瓜蛋。我们也得扩大我们的海上力量，将来，考虑在几何级数上增强……”

“至于法兰西。”

女皇用手势压了压，“这，我知道。他们的外交谋略已被我们挫败。他们的大臣尽是腐儒，耷拉一副窘急难堪的脸。”

“不过，”女皇的大臣说：“也许这就是他们忧心之点，国家政局不稳，会不会发生意想不到的事而波及全部欧洲？”

“没什么了不起。你们用不着担心。有的国家要牵制，有的要很好地利用。有的国家只能顺从我们，由我们去拯救。不然，在政治上和经济上他们哪有出路。你们懂不懂？”

她抄袭圣书上帝放牧人类的意思，把自己看成是强大的“女牧人”。自己的人民、别国的人民只是一群牛羊，他们要通向“幸福之路”就必须随着牧人的铲头，一堆人跟一堆人循序向前。

普鲁士国王腓特烈·威廉，奥地利国王约瑟夫二世以及凡尔赛宫的权贵们，在她看来都是糟蹋燕麦和黑麦的叫驴。他们虽有军刀，也在废铁中锈坏了。他们就是怕她的皇权，咩咩的几声叫唤他们也怕，想方设法躲着这个“狼外婆”。

可听过莎士比亚的话？“人类的又一次堕落。”看看欧洲吧，上演了多么屈辱的戏剧……

至于波兰，是帝国“保证它对欧洲统治的……地理据点”。由于它位于波罗的海和黑海之间，有十二万零七百二十四平方英

里^①的疆域，占欧洲的第三位。女皇怎么肯让这么一道大堤挡着她通向西欧的去路？她又怎么甘心不继承她前朝遗愿竭力削弱、摧毁波兰呢？

斯坦尼斯劳斯·波尼亚托夫斯基是波兰人，往日，这波兰人是女皇选用过的情夫。他，英俊潇洒的男士匆匆忙忙回到了波兰，当他同皇上告别时，她亲切地说：“只要奥古斯特一死，你就接替他成为波兰之主。难道你不愿意？”

过不了几天，女皇仿佛满怀旧情似的给他递话：“我会这么做的。——尽量在背后支撑你作为一位国王。”同时，她还知照她驻波兰公使赫尔曼·卡尔·凯谢林伯爵，“要求波尼亚托夫斯基赶快找一个波兰姑娘，赶快结婚。越快越好。”

波尼亚托夫斯基非常纳闷。她的想法为什么如此怪异？难道这里面也包含了政治？

伯爵说：“要知道这种媾姻是为立你为国王的谋略的需要。挑明白说吧，这样，他人就不会猜疑你同我国女皇的关系了。你，连这点都不懂？”

波尼亚托夫斯基听了之后沉思不语，一种贪婪的东西还是在脑子里翻江倒海，“我不能也不愿看到被你撕成碎片的情爱……虽说你是女皇，你可记得一七五七年我给你私生的女儿——取名安娜的娇丽的女孩？”波尼亚托夫斯基仍然痴想对这丢弃了他的雌性皇上重燃旧日的欲火……

并非失实的传闻，她的情夫共有十五六个，又何在乎波尼亚托夫斯基一头公驴？

在笼络波尼亚托夫斯基之前，她就在波兰贵族中收买同盟者了。凯谢林公使尽管有着疯狗样的牙齿，可他伪善的一面却粘合

① 合 312677 平方公里。